№ 263
ЯНВАРЬ 2026
www.gazeta-rk.ru

Мир без границ 국경 없는 세계

РК Российские корейцы

ГАЗЕТА НАРОДА РОССИИ

ОТВЕТИТ ЛИ МУЗА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ МАЭСТРО?

стр. 2

ТАЛАНТ И СЕРДЦЕ ДЕТЯМ ОТДАВАЯ

стр. 3

КОМАНДА МОЛОДОСТИ НАШЕЙ

стр. 6-7

ЛОВЕЦ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ДУШ

стр. 8

НЕ ТАК СТРАШЕН ТОРІК, КАК ЕГО МАЛЮЮТ

стр. 11

СТОП-КАДР

ФОТОГРАФИЯ ИСТОРИИ

Колхоз «Политотдел» (ныне «Дустлик») Ташкентской области, отметивший свое 100-летие, стал символом не только выдающихся трудовых достижений советских корейцев в сельском хозяйстве, но и опередившим время уровнем образования, культуры и благосостояния колхозников.

В колхозе был построен самый большой в Ташкентской области стадион (15 000 посадочных мест), а колхозная команда «Дустлик» входила в высшую лигу республики. Колхозный дворец культуры на 1 200 мест не уступал столичным театрам. Здесь находится единственная в Узбекистане средняя школа, в которой с 1937 года и по сей день преподается корейский язык. В «Политотделе» трудились 195 специалистов с высшим и средним специальным образованием. Центральная усадьба превратилась в благоустроенный посёлок со школами, больницей, двумя стадионами, Дворцом культуры, универмагом, другими учреждениями.

На чудо, сотворённое на берегах Чирчика, приезжали посмотреть как главы государств и правительств: Никита Хрущёв, Леонид Брежнев, Хо Ши Мин, Хафиз Асад, Мухаммед Аюб-Хан, Трюгве Браттели, Кува де Мюрвиль, так и знаменитые учёные, писатели, артисты, космонавты, спортсмены: Юрий Гагарин, Владимир Комаров, Нонна Мордюкова, Юрий Никулин, Иосиф Кобзон, Майя Чибурданидзе, Нелли Ким, Станислав Ростоцкий.

Сергей ЛИ

ЗНАЙ НАШИХ!

СТАЛИ ЛАУРЕАТАМИ ВСЕРОССИЙСКОГО КОНКУРСА

В Общественной палате РФ подвели итоги работы Общественного совета при Министерстве культуры России за 2025 год.

Одним из ключевых событий стала торжественная церемония награждения победителей III Всероссийского конкурса среди педагогов и мастеров-наставников в сфере культуры и искусства. Награждение проходило в 12 номинациях, были отмечены лучшие мастера-наставники в области живописи и скульптуры, в театральном искусстве и кинематографе, в сфере музейной деятельности и сохранении культурного наследия. Награды вручили 86 педагогам со всей России, среди них двое – корё-сарам.

В номинации «Лучший мастер-наставник в театральном искусстве» победителем стал педагог Российского института театрального искусства (ГИТИС), композитор московского театра «Ленком» **Артём Ким**, в номинации «Лучший педагог-наставник в музыкальном искусстве» – член Союза художников России, заслуженный работник культуры Луганской Народной Республики, кандидат педагогических наук, профессор Луганской государственной академии культуры и искусств **Ирина Цой.**

ИА РУСКОР

ЗОЖ

ЧЕРНЫЙ ЦВЕТ ЗДОРОВЬЯ

С ежедневным ростом популярности пищевых продуктов черного цвета «черный» колокольчик и продукты из него привлекают внимание многих жителей страны.

«Черный» колокольчик, его сок с лимонником, китайской дерезой и разные продукты с его экстрактом, чай и мёд приобрели популярность на XVII Пхеньянской осенней международной выставке товаров, проходившей в конце октября прошлого года.

Их разработала директор Раквонского предприятия по производству товаров легкой промышленности «Моранбон» при внешнеторговой компании «Рюхын» Ким Хе Ок. «Черный» колокольчик содержит много сапонинов, сахар, белок, жир, витамины и калий. Исстари широко использовался в профилактике и лечении простуды, кашля, тонзиллита и ларингита, повышении иммунитета, лечении диабета. На предприятии производят из него десятки видов здоровых продуктов, которые получили высокую оценку на прошедших во Владивостоке выставках.

Ким Сон Гён, источник: «Корейское радио»

ПРОВЕРКА СЛУХОВ

МАЭСТРО И МУЗА

В последнее время легендарный композитор Александр Зацепин появляется на людях исключительно в сопровождении Музы Ли, которая значительно моложе его.

Муза трепетно ухаживает за Александром Сергеевичем: следит за его рационом и распорядком дня, который 98-летний композитор неукоснительно соблюдает. Кроме того, она помогает ему в работе: ставит мюзиклы, музыку к которым пишет Зацепин, и организует гастроли.

Мы с Александром Сергеевичем – очень большие друзья, коллеги, – заявила нам Ли. – Мы одинаково чувствуем музыку, любим находиться в обществе друг друга. Абсолютно каждый день встречаемся.

- Если Александр Сергеевич предложит вам руку и сердце, согласитесь?

- Женщина всегда говорит в таких случаях: «Я подумаю».

Последний раз пара была замечена на телевизионном «Голубом огоньке». К слову, Муза, человек глубоко музыкальный, – давний друг и автор газеты «Российские корейцы».

ИА РУСКОР

ПЕРЕВОЗКИ

ПЕРВЫМ ДЕЛОМ – САМОЛЁТЫ

Крупнейший перевозчик Южной Кореи Korean Air готов вернуться к обсуждению возобновления полетов в Россию, но когда позволят внешние условия. Об этом сообщили в пресс-службе перевозчика.

В представительстве отметили, что вопрос о сотрудничестве будет проработан после «стабилизации ситуации». Таким образом авиакомпания отреагировала на просьбу прокомментировать заявления российских властей, которые анонсировали работу по восстановлению прямого сообщения между двумя странами.

Ранее глава Минтранса Андрей Никитин сообщил, что данный вопрос находится в стадии рассмотрения. «Известия» со ссылкой на замглавы МИД РФ Андрея Руденко также написали, что нацперы двух государств уже поддерживают контакты по этой теме.

До начала СВО Korean Air выполняла регулярные полеты в Москву, Санкт-Петербург и Владивосток. Российская сторона неоднократно подчеркивала важность восстановления воздушного сообщения для развития культурных и гуманитарных связей с Республикой Корея, о чем, в частности, заявлял советник-посланник России в Сеуле Дмитрий Кулькин.

Александр МОШКОВ «Авиаперевозка и транспорт», *Южная Корея*

«Российские корейцы» №263, январь 2026. Учредители – журналисты редакции. Издатель – Общероссийское объединение корейцев (ООК). Свидетельство о регистрации ПИ №77-3553 выдано 31.05.2000 г. Министерством печати РФ. Главный редактор Валентин Чен. Выпускающий редактор Кермен Надбитова. Марианна Пак – зам. гл. редактора по связям с общественностью. Авторы: Артем Бажора, Анна Дё, Анжелика Ем, Георгий Ким (Санкт-Петербург), Жанна Ким, Мария Ким (Ростов-на-Дону), Моисей Ким, Наталья Ким, Соня Ким, Анастасия Лепешко, Галина Ли, Наталья Лигай, Евгения Пак, Марианна Пак, Ольга Самбурова, Марина Семенихина, Жанна Тен (Пусан), Лана Тян, Ирина Цхай (Барнаул). Исполнительный директор – Виктор Цой. Адрес издателя и редакции: 117342, ул. Профсоюзная, 65, корп.1. Тел.: +7 (495) 787 42 37. E-mail: gazeta-rk@mal.ru. Сетевая версия: www.gazeta-rk.ru
Редакция не несет ответственность за материалы информационных агентств, за содержание и стиль рекламных объявлений, а также за надлежащее исполнение рекламодателями своих обязательств.
Отпечатана в АО «Красная Звезда»: 125284, г. Москва Хорошевское шоссе, 38. Тел.: (495) 941-32-09, (495) 941-34-72, (495) 941-31-62, http://www.redstarprint.ru; e-mail: kr_zvezda@mail.ru Заказ № 0373-2026 Тираж 5000 экз.

ТАЛАНТ И СЕРДЦЕ ДЕТЯМ ОТДАВАЯ

С сыном Вячеславом

7 января 2026 года ушла из жизни Клара Андреевна Дя. Мама 4-х детей, бабушка 11-ти внуков, прабабушка 12 правнуков, сестра (5 сестер, 2 брата), подруга, любимый человек многих людей, живущих на этой Земле. 10 октября 2026 года ей исполнилось бы 88 лет.

Нелли ЭМ,

Заслуженный учитель России, основатель и бессменный директор московской школы 1086 с этнокультурным корейским компонентом образования:

- Для нашей большой школьной семьи – это невосполнимая утрата. Быть учителем – самая ответственная, благодарная и в то же время сама трудная работа. В тяжёлые 90-е годы создавать этническую школу (с изучением корейского языка) было очень сложно. Но Клара Андреевна вместе с педагогическим коллективом с чувством патриотизма и с большой ответственностью обучала и воспитывала учеников. Через её сердце прошло огромное количество детей более 50-ти национальностей, желавших изучать язык, культуру, историю и традиции корейского народа.

Школьная жизнь начинается с учителя! Клара Андреевна была Учителем с большой буквы! Была примером для многих, словом и делом поддерживая окружающих не только в школе, но и в семье. Только настоящий Учитель прививает детям уроки жизни собственным примером, делом, знакомит с прошлой жизнью. Без прошлого нет ни настоящего, ни будущего.

Лариса КИГАЙ, Елена ТЕН, Наталья НИ, Елена ЭМ, коллеги:

- Хотелось бы выразить слова признательности и благодарности за годы нашей совместной работы в дружной атмосфере взаимной поддержки, доверия и всеобщего стремления поддержать и распространять корейский язык и культуру. Клара Андреевна работала много, с полной отдачей, не жалея сил и времени, которые отдавала любимому делу. Бережно храня культурное наследие и традиции своего народа, передавая следующему поколению. Научила уважительному и честному отношению друг к другу, работе в единой команде, человечности, пониманию и взаимовыручке. Мать. Бабушка. Учитель. Удивительный человек!

Семья СЕРГЕЕВЫХ:

- Большой утратой для родных и близких стал уход из жизни Клары Андреевны. Она вела достойный образ жизни. Возле неё всегда были те, кто нуждался в тепле. Эта женщина никогда ничего не просила. Жила скромно и правдиво. Добрый, отзывчивый человек. Очень любила детей, и они отвечали ей взаимностью. Клара Андреевна учила наших сыновей корейскому языку, обычаям и культуре. Спасибо, дорогая Клара Андреевна, за Вашу любовь и участие. Больно осознавать, что её с нами нет, но она будет жить в нашей памяти! Искренние соболезнования родным и близким.

Валерий ТХАЙ,

профессор, доктор химических наук, Екатеринбург:

- Отец Клары Андреевны был парторгом колхоза имени Молотова Средне-Чирчикского района Ташкентской области. В этом поселении прожила и наша семья. Природа одарила её редким по тембру голосом. Слушая неповторимое исполнение песен на корейском, русском и узбекском языках, всегда говорил, что красивее голоса не слышал. Если бы у нее была возможность учиться у профессиональных педагогов, не сомневаюсь, из неё получилась бы знаменитая певица. Светлая ей память!

Сергей КИМ

Середина прошлого века. С родителями, братьями и сестрами. Педагогика была главным семейным призванием. Дедушка Чан Гын Дя работал в культурном и образовательном центре в дальневосточномселе Пуциловка, ставшей альма-матер известных ученых и деятелей культуры. Родители тоже учителя.

Клара Андреевна очень любила детей, и они отвечали ей взаимностью

С любимым супругом Николаем Александровичем

С самыми близкими по жизни: сыном Вячеславом, директором школы Нелли Эм, невесткой Светланой и Эммой Цой

У Клары Андреевны богатое наследие: три сына и дочь, 11 внуков, 12 правнуков

ХОРОШАЯ НОВОСТЬ ДЛЯ КОРЁ-САРАМ

Одна из главных причин, по которой объединение виз H-2 и F-4 откладывалось, была хорошо известна: разный перечень разрешенных сфер трудовой деятельности. Пока по визе H-2 можно было официально работать в ряде простых и вспомогательных профессий, для визы F-4 эти же виды труда оставались запрещенными, несмотря на то, что на практике именно там были заняты тысячи этнических корейцев из стран СНГ.

9 января 2026 года ситуация принципиально изменилась. Министерством юстиции Республики Корея опубликован обновлённый перечень сфер, в которых теперь разрешена трудовая деятельность по визе F-4. Это означает, что структурное препятствие для объединения виз фактически устранено. Мы очень близки к действительно важной новости.

Виды работ, которые теперь разрешены по визе F-4 (перевод с оригинального корейского текста уведомления Минюста). Теперь владельцы визы F-4 могут работать в следующих сферах простой и вспомогательной занятости: строительный подсобный рабочий (вспомогательные и неквалифицированные работы на строительных объектах). Подсобный рабочий в горнодобывающей отрасли (вспомогательные работы в сфере добычи полезных ископаемых). Погрузочно-разгрузочные работы (перемещение, загрузка и выгрузка товаров). Прочие вспомогательные погрузочно-разгрузочные работы (складские и логистические вспомогательные операции). Работник ручной упаковки (ручная упаковка готовой продукции). Работник ручной маркировки (наклеивание этикеток, стикеров, маркировка) товаров вручную. Работник автозаправочной станции (обслуживание клиентов и поддержание порядка на АЗС). Работник по выкладке товаров и поддержанию порядка в магазинах (расстановка товаров, поддержание порядка в торговом зале). Работник по обслуживанию торговых автоматов (наполнение, контроль и базовое обслуживание вендинговых автоматов). Помощник парковщика без управления транспортным средством (помощь при парковке без права управления автомобилем).

Что остаётся без изменений? По визе F-4 попрежнему запрещена работа в сфере азартных игр, в ночных и развлекательных заведениях, в деятельности, противоречащей общественной морали. Региональный аспект. Для владельцев визы F-4, проживающих в регионах с сокращающимся населением, ограничения на трудовую деятельность не применяются, за исключением сфер развлечений и азартных игр.

Изменения вступают в силу со 2 февраля 2026 года. Для корё-сарам это меньше серых зон и меньше риска нарушить визовый режим. Изменения рассматриваются как подготовительный этап к объединению виз H-2 и F-4, вопрос о необходимости которого АКРК поднимала более 5 лет.

ЕДИНОМЫШЛЕННИКИ ОБЪЕДИНЯЮТСЯ

Год стал для Молодежного движения АКРК годом роста, расширения и укрепления сообщества.

Образовательная деятельность. Основной акцент был сделан на встречах с приглашёнными спикерами, успешными корё-сарам: студентами ведущих вузов и специалистами из разных областей. Они делились личным опытом выбора профессии и адаптации, становясь для подростков живыми ролевыми моделями, в наглядном формате знакомились с разными направлениями обучения и возможностями дальнейшего развития.

Региональная деятельность. В рамках региональных встреч участники узнали о корейских университетах, возможностях поступления, студенческой жизни и образовательных траекториях, получили живые ответы от старших товарищей и спикеров. Для многих это стало первым реальным ориентиром в вопросах будущего.

Волонтёрская деятельность. МД АКРК вышло на уровень партнёра крупных мероприятий. Участники не просто помогали – они стали вожатыми на Молодёжном форсайт-форуме в г. Чечхон, участвовали в культурных фестивалях, посвящённых корё-сарам и исторических событиях, таких, как открытие памятника борцам за независимость Кореи.

Партнёрские проекты. Движение выстроило взаимодействие и с другими сообществами. Лекции о корё-сарам в корейских школах стали частью партнёрских проектов: для многих подростков это было первое знакомство с историей корё-сарам – не из учебника, а от живых представителей сообщества. Совместная волонтёрская деятельность со студентами университета Инчхон показала, что МД АКРК способно быть мостом между корё-сарам и корейской молодёжью.

Развлекательные встречи. Мероприятия в формате новогодних вечеринок стали важной частью внутренней жизни движения. Это стало пространством живого нетворкинга в тёплой и нефомальной атмосфере.

Одним из самых важных достижений года стал запуск направления «Клубы по интересам». Сегодня действует уже 10 клубов, в которых участники объединяются по интересам, находят единомышленников и строят горизонтальные связи. 2025 год стал прочным фундаментом для следующего этапа развития Молодёжного движения АКРК.

НОВЫЙ ФОРМАТ СВЯЗИ С ЗАРУБЕЖНЫМИ КОРЕЙЦАМИ

В конце 2025 года Агентство по делам зарубежных корейцев запустило 24-часовую онлайн-платформу 동포ON – YouTube-канал, созданный как общее информационное пространство для примерно 7 миллионов зарубежных корейцев по всему миру.

Платформа 동포ON ставит перед собой следующие задачи.

Информирование. Новости Кореи, политика в отношении зарубежных корейцев, культурные и общественные события в одном медиапространстве.

Образование и адаптация. Контент о корейском языке, культуре, повседневной жизни в Корее, который может быть полезен как тем, кто давно живёт за рубежом, так и тем, кто только переехал.

Рассказы о диаспоре. Программы о жизни корейцев в разных странах, о районах компактного проживания, о личных историях и опытах.

Онлайн-связь с диаспорой. Платформа задумывается как канал общения, который со временем может вовлекать самих соотечественников в создание и обсуждение контента.

Вместе с тем, в диаспорной среде уже обсуждается важный вопрос языковой доступности. Для многих корё-сарам русский язык остаётся основным языком повседневного общения и получения информации.

Глава АКРК Жанна Тен в комментарии СМИ отметила, что появление русскоязычных субтитров или отдельных сервисов могло бы сделать платформу ещё более понятной и востребованной среди корё-сарам. Мы воспринимаем 동포ON как развивающийся проект, который находится в начале пути. Согласно официальной информации, к марту 2026 года (100 дней с момента запуска) планируются расширение собственного контента, сотрудничество с Arirang TV и зарубежными корейскими медиа, постепенное развитие англоязычных и русскоязычных форматов, учёт регионов проживания и часовых поясов диаспоры.

АКРК с вниманием следит за развитием платформы и надеется, что 동포ON со временем станет по-настоящему удобным и полезным пространством для всех групп зарубежных корейцев, включая корё-сарам.

나는 한국어를 열심히 공부하고 있어요

«СТАРАТЕЛЬНО ИЗУЧАЮ КОРЕЙСКИЙ ЯЗЫК»

Так начиналось сообщение, которое Алина Константиновна отправила на мессенджер АКРК.

Алине Константиновне Ким 74 года. В Корею она приехала в 2022 году, в гости к сыну. План был простым и временным. Но жизнь, как это часто бывает, решила иначе, и Корея стала для неё местом настоящего «сейчас».

Алина Константиновна – корё-сарам из Узбекистана. В Ташкенте она много лет преподавала русский язык узбекским детям, свободно говорит по-узбекски. Языки всегда были частью её жизни. С детства она немного помнила коремаль, как говорили родители. Но, приехав в Корею, она сразу поняла, что современный корейский язык совсем другой.

Начала она с видеоуроков корейского языка АКРК. Видимо, поэтому она и решила написать нам. А потом завязалась наша переписка. И она рассказала, как в её жизни появилась 한림학교.

в Кёнджу, куда её привела бабушка-китаянка. В этом классе учатся люди от семидесяти лет, а самой старшей ученице – девяносто четыре. Сейчас Алина Константиновна – единственная бабушка-иностранка в группе.

Здесь важно пояснить для русскоязычных читателей: в Корее существует система 평생교육 – «система непрерывного образования». Это школы для взрослых и пожилых людей, которые по разным причинам не смогли учиться в детстве. Здесь учат читать, писать, осваивать язык. Но не менее важно другое – здесь люди встречаются.

В этом классе бабушки поддерживают друг друга. Если кто-то не понял, объяснят. Если кто-то не пришёл, обязательно спросят. Они сидят рядом, радуются чужим успехам, переживают вместе. Со временем класс становится местом, куда идут не только за уроками.

Алина Константиновна в прошлом году окончила второй класс. Корейский язык постепенно входит в повседневную жизнь и перестаёт быть барьером. Она рассказала, что теперь в больнице она обходится без переводчика. А еще она много писала о достижениях своего внука, о том, как он старается и как она им гордится. А я читала и думала, что мы гордимся вами еще больше.

По материалам Ассоциации коре-сарам в Республике Корея (АКРК)

О ПОЛИТИКЕ В ОТНОШЕНИИ ЗАРУБЕЖНЫХ КОРЕЙЦЕВ

Глава Агентства по делам зарубежных корейцев Ким Гён Хёб в интервью 연합뉴스 рассказал о приоритетах и подходах государства в сфере политики для зарубежных корейцев.

По словам главы Агентства по делам зарубежных корейцев, специфика работы требует постоянного взаимодействия с Министерством иностранных дел, расположенным в Сеуле. В этой связи рассматривается возможность переезда центрального офиса из Инчхона (Сондо) в правительственный комплекс Кванхвамун в Сеуле.

Между тем, Агентство по делам зарубежных корейцев развивает круглосуточную YouTube-платформу DongpoON как единый информационный канал для зарубежных корейцев.

Контент охватывает вопросы политики, корейского языка, культуры и образования.

В марте, к 100-му дню работы сервиса, планируется обновление платформы с учётом отзывов пользователей. В интервью подчёркнуто, что ранее при формировании политики ощущалась нехватка базовых и достоверных данных о зарубежных корейцах. В этой связи делается акцент на создании надёжной базы данных, чтобы государственные решения основывались на реальных условиях жизни людей, а не на формальных административных подходах.

Среди приоритетных задач обозначены упрощение процедуры регистрации зарубежных корейцев и внедрение системы подтверждения статуса зарубежного корейца для лиц с иностранным гражданством. Также отмечено, что вопросы избирательных прав, идентичности и двойного гражданства будут прорабатываться во взаимодействии с профильными министерствами. Агентство по делам

зарубежных корейцев ставит задачу более чёткой координации вопросов, ранее распределённых между разными ведомствами, включая гражданство, воинскую обязанность и социальную поддержку, с целью повышения согласованности и эффективности политики.

Отдельно в интервью отмечено, что в 2026 году бюджет на программу репатриации сахалинских корейцев, ранее находившийся в ведении Министерства здравоохранения и социального обеспечения, передан в Агентство по делам зарубежных корейцев. На данные нужды выделен бюджет порядка 8 млрд вон. Речь идёт о целевой государственной программе поддержки возвращения сахалинских корейцев на постоянное место жительства в Республику Корея.

Этот шаг назван важным примером централизации и упорядочивания политики в отношении зарубежных корейцев. Корё-сарам в интервью упоминаются как одна из исторических групп зарубежных корейцев, проживающих в Республике Корея. При этом в материале не заявлены отдельные специализированные программы или отдельное бюджетное финансирование, направленные исключительно на корё-сарам. Речь идёт об общем подходе к поддержке соотечественников, проживающих и возвращающихся в Корею, с учётом их исторических и социальных особенностей.

Подчёркивается, что политика в отношении зарубежных корейцев рассматривается не как система отдельных льгот, а как часть долгосрочной государственной стратегии. Зарубежные корейцы позиционируются как важный человеческий и социальный ресурс, а также как партнёры в развитии международных связей Республики Корея. В 2026 году планируется проведение объединённого Всемирного конгресса корейцев как площадки для взаимодействия разных поколений и сообществ диаспоры.

Между тем, KORYOIN GLOBAL NETWORK считает, что для корё-сарам принципиально, чтобы при дальнейшем развитии политики учитывались реальные условия проживания и правовой статус, а меры поддержки оставались чёткими, прозрачными и основанными на актуальных данных.

СОЗВУЧИЕ КАК ЕДИНОЕ ЗВУЧАНИЕ

13 января в Сеуле в SKY ART HALL состоялся концерт в рамках Korean Festival – «동향 (同響): 같은 울림 / / Созвучие: единое звучание».

Инициатором и организатором мероприятия выступило Агентство по делам зарубежных корейцев, которое на системной основе поддерживает культурные проекты, направленные на сохранение идентичности, диалог поколений и укрепление связей между корейцами по всему миру.

Концерт стал примером того, как через язык музыки – универсальный и не требующий перевода – формируется общее культурное пространство. Сцена Sky Art Hall в этот вечер объединила разные музыкальные традиции и интонации, которые, сохраняя свою индивидуальность, сложились в единое звучание. В течение двух часов зрители были погружены в атмосферу, где музыка становилась формой диалога и внутреннего отклика.

Смысл, заложенный в названии «같은 울림» – один резонанс, одно чувство – нашёл живое воплощение в каждом исполнении и в реакции зала. Завершился концерт песней «Ариран», подхваченной залом.

СОЦИАЛЬНАЯ ИНТЕГРАЦИЯ ФОРМИРУЕТСЯ ЧЕРЕЗ ДОВЕРИЕ

15 января в здании Национального собрания Республики Корея прошли дебаты, организованные Министерством юстиции совместно с офисом депутата Пак Гюн Тэка.

Тема «Социальная интеграция на основе взаимодействия граждан Кореи и зарубежных соотечественников». В мероприятии приняли участие представители академического сообщества, исследовательских институтов, центров поддержки соотечественников и профильных организаций. В рамках дискуссии обсуждались три ключевые темы:

- взаимодействие граждан и соотечественников в районах их компактного проживания и роль центров поддержки соотечественников;

- социальная интеграция через повышение уровня владения корейским языком среди детей и подростков;

- роль государства в обеспечении устойчивой адаптации и социальной интеграции соотечественников.

В своём выступлении министр юстиции Республики Корея Чон Сон Хо подчеркнул значение соотечественников для корейского общества, отметив, что они являются его неотъемлемой частью. Соотечественники – это не временное присутствие, а полноценная часть нашего общества. Государственная политика должна быть направлена на их стабильную адаптацию и интеграцию, а центры поддержки соотечественников должны стать ключевыми опорными пунктами этой работы, которые Министерство юстиции будет последовательно поддерживать. Эффективность политики должна оцениваться по реальным изменениям на местах. Министр подтвердил намерение ведомства и далее развивать практико-ориентированные меры поддержки.

В свою очередь, президент KORYOIN GLOBAL NETWORK Евгения Цхай отметила, что общественное восприятие – это не второстепенный результат политики, а основа, от которой зависят настоящее и будущее. Социальная интеграция не возникает из обещаний – она формируется через понятные, устойчивые и вызывающие доверие действия. Корё-сарам – не объект особого отношения, а полноправные члены общества, которые уже участвуют в его жизни и несут ответственность. Поэтому важно, чтобы эта готовность последовательно поддерживалась системой и административными решениями.

Состоявшиеся дебаты подтвердили актуальность темы и заложили основу для дальнейшего диалога по формированию общества, в котором отношения граждан и соотечественников развиваются на основе взаимного доверия и партнёрства.

По материалам пресс-службы KORYOIN GLOBAL NETWORK (KGN)

ЕСЛИ Б СНОВА НАЧАТЬ,

ВЛАДИМИР КИМ
(ВЫДЕРЖКИ ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ)

ИЗ СТАТЬИ «КОГДА ЯЗЫК СТАНОВИТСЯ РОДНЫМ»

«По себе знаю, как нелегко в зрелом возрасте изучать язык. На этом трудном пути есть свои радости и разочарования. И секрет в изучении любого языка заключается в том, что чем больше его постигаешь, тем больше очаровываешься им.

Две стихотворные строки на разных языках поразили меня своей удивительной схожестью. Это – лермонтовское «Белеет парус одинокий, в тумане моря голубом», и слова из известной корейской песни – «Река Туманг, голубая вода, лодочник, машущий веслом». И там, и здесь – грусть расставания. Но чтобы это почувствовать, надо знать контекст корейской песни. Река Туманг – пограничная, дальше – чужбина. Все корейцы, уходившие в поисках лучшей доли на север, переплывали реку Туманг. А лодочники в Корее машут одним веслом, стоя на высокой корме, и одеты они в традиционную белую мужскую одежду. Чем не одинокий парус, покидающий родной край? Потому-то песня и называется «Слезой омытый Туманганг».

Когда я понял, как схожи эти строки, был счастлив.

Если вы знаете на иностранном языке хотя бы несколько слов, то этот язык уже не чужой. Если худо-бедно можете изъясняться, то он как старый знакомый, с которым раскланиваетесь при встрече. А если можете читать, писать, переводить, то он может стать и любимой работой. И, конечно, если вы думаете на этом языке, видите сны и можете даже писать стихи, то это, несомненно, ваш родной язык.

Вот уже многие годы я, кореец, выросший вдали от родины предков, стремлюсь, чтобы корейский язык стал для меня родным. Но, увы, увы. Не тот возраст, не та память, не то упорство. Так что корейский язык для меня, корейца из Узбекистана, наверное, уже никогда не станет таким же родным, как русский. Но ничто не мешает мне признавать родным все, что связано с родиной предков, моими соплеменниками, нашей традицией, культурой и историей. Надеяться на скорое мирное объединение Кореи, верить в ее прекрасное будущее и помогать. Каждой мыслью, словом, делом.

ИЗ ПОВЕСТИ «УШЕДШИЕ ВДАЛЬ»

«Все, что мы потеряли вдали от Кореи за сто с лишним лет – родную речь, культуру – можно вернуть, но то, что мы приобрели на новой родине – язык соседнего государства, его нравы – отнять нельзя. Это – достояние корейцев СНГ, через лишения и страдания, пронесших лучшие свои качества и умение жить с другими народами. Это – достояние и всей корейской нации, которая, в едином порыве совершив экономическое чудо, на какое-то время спесиво поверила в свое превосходство и исключительность.

...Когда-то в юности мне довелось немало пройти и проехать по необъятной тогда стране СССР! И везде я, кореец, был принят и обогрет людьми разных национальностей. Это признание помогло мне в дальнейшем жить и трудиться с вдохновением. Я хотел бы пешком пересечь землю предков – Корейский полуостров, от острова Чечжудо до горы Пекту. Чтобы понять и поведать о ней своим собратьям по разлуке с родной стороной, что не забыла она своих разбросанных по свету детей, что ждет она с нетерпением встречи с ними.

Не правда ли, матери ждут всегда?»

ИЗ ПЕРВОЙ КНИГИ РОМАНА «КИМЫ»

«Сколько Ким Чоль себя помнит, горы всегда окружали его, ограничивая горизонт, сужая небо и часто заставляя чувствовать себя маленьким и беспомощным. Но здесь, в эту минуту, он мысленным взором перешагнул через их кольцо и увидел всю свою страну. От самого южного побережья, где суша вгрызается в море зубьями скал – до северного таежного края с грозным исполином Пекту, от восточной окраины с ожерельем Алмазных гор – до западной, где заканчивают свой бег две животворящие реки – Дэдонг и Хан. Словно с высоты орлиного полета старый воин объял весь Корейский полуостров – эдакого беззащитного малыша-креветку, уткнувшегося в подбрюшье Евроазиатского материка».

ИЗ СТАТЬИ НАМ ЕСТЬ, ЧЕМ ГОРДИТЬСЯ»

«Переселения и войны, революции и перестройки мало способствуют сохранению родовой памяти. Тем более, если в корейской семье нет «чокпо» (документ о генеалогии рода). Этот документ, как и все имущество, наследует старший сын, которому нет резона тащиться в дальние края. Так что, львиную долю переселенцев составляли «безчокпошные» младшие братья или незаконнорожденные дети. И нам всегда было стыдно перед представителями других национальностей за то, что мы – Иваны, родства не помнящие. В том же школьном конкурсе о семье и родине многие дети смогли упомянуть только имена дедушек и бабушек. Но никому в голову не пришло написать, что их род дворянский, как это сделали в Республике Корея 90 с лишним процентов жителей, когда им, в войну потерявшим свое «чокпо», разрешили его составить заново. Потому что мы воспитывались на таких книгах, как «Отцы и дети» Тургенева, где главный герой дворянин Базаров с гордостью восклицает: «Мой дед землю пахал!».

ИЗ ОТКРЫТОГО ПИСЬМА ЮЖНОКОРЕЙСКОМУ ПИСАТЕЛЮ КИМ ХО ДЮНУ В СВЯЗИ С ВЫХОДОМ ЕГО КНИГИ О МНОГОСТРАДАЛЬНОЙ ИСТОРИИ КОРЕЙЦЕВ ЕВРАЗИИ

«Так может, нам оставаться самими собой – корейцами СНГ, раз и навсегда поняв, что своими силами мы сможем и должны объединиться, обрести свое лицо, переняв все лучшее, что есть в других национальностях? Может, мы – не затребованный пока зарубежный форпост Кореи, только-только начинающей интегрироваться в мировое сообщество наций? Истекшие 15 лет дали мне возможность в предисловии к издаваемому в Республике Корея фотоальбому о корё сарам уверенно заявить: «Мы возвращаемся, не нажив особых материальных состояний. Но за плечами у нас огромный опыт выживания среди многих национальностей, добротное знание языка, культуры и быта других стран, и считаем это не только нашим достоянием, но и достоянием всей корейской нации. Мы возвращаемся, снискав большое уважение и высочайший рейтинг своим трудолюбием, толерантностью и тягой к знаниям. И мы по праву гордимся, что все эти годы были достойными первопроходцами Кореи, ее истинным форпостом на дальних и ближних рубежах будущего экономического и духовного пространства Страны утренней свежести».

О 150-летней истории корейцев СНГ, наверное, можно сказать –многострадальная. Но я думаю, что история моей диаспоры достойна больше гордости, чем жалости. Потому что в летописи великих событий XX века, происходивших на одной шестой части планеты, есть яркая и достойная строка корейцев Евразии.

ИЗ ВТОРОГО ТОМА «ПЕРЕСЕЛЕНИЕ» РОМАНА «КИМЫ»

«Когда я думаю о переселении корейцев с Дальнего Востока в республики Средней Азии, во мне борются два мнения. Как человек, пишущий исторический роман и потому обязанный объективно подходить к фактам, я признаю, что данное мероприятие, возможно, было целесообразным накануне второй мировой войны и агрессивных притязаний милитаристской Японии на Дальнем Востоке. Но как писатель, повествующий о своих художественных героях, не могу не быть пристрастным к ним, не сопереживать им и не пройти вместе с ними все тяготы этого физически тяжелого и морально-унизительного переселения. С одной стороны, блестяще проведенная операция по переброске огромной массы людей с пограничной полосы вглубь страны, без особых жертв и столкновений. С другой – тысячи исковерканных судеб, расставаний, потерь и разочарований. Конечно, если сравнить то, как переселяли корейцев и, скажем, крымских татар, поволжских немцев, прибалтов, тут есть большая разница. Но не будем забывать, что корейцы поголовно сражались за Советскую власть и всегда ее поддерживали. Даже после переселения, в лихую годину войны, тысячи корейцев вносили деньги в фонд обороны. И еще, наши отцы и матери были первыми, кто прибыл на целинные земли Казахстана и Узбекистана, последующим переселенцам – крымским татарам, туркам-месхетинцам, немцам было гораздо легче идти проторенными дорогами. Конечно, есть и такие, кто сегодня считает, что переселение явилось чуть ли не благом для корейцев, ибо дало толчок к развитию, образованию. Резон в этих словах есть, но из несчастья выводить благо хорошо только в пословицах. В жизни же это просто кощунственно, ибо одно несопоставимо с другим. Это все равно, что утверждать, мол, тысячелетнее гонение на евреев было для этого народа благом, ибо закалило его и сделало жизнестойким. И потому, оставив споры ученым, политикам и философам, я хочу просто воспеть подвиг моего народа, пронесшего через огромное пространство и время свою мечту о лучшей доле для себя и своих детей. Воспеть то мужество, с каким переселенцы, живя в землянках, осушали болота, превращая их в плодородные земли, которая прославит их потом высокими урожаями на всю страну. И отношение к труду даст им самую высокую награду – авторитет и уважение народов Средней Азии, с сострадательным участием принявших переселенцев. И, тем самым, навсегда заслуживших благодарность корейской диаспоры.

И, наверное, все было не так просто во встрече двух народов. Давайте пристально всмотримся в то далекое время, когда эшелоны с тысячами переселенцев двинулись в Среднюю Азию, чтобы на долгие годы, если не навсегда, связать их с новой родиной, с новыми соотечественниками».

ОН БЫ ВЫБРАЛ ОПЯТЬ

Исполнилось 80-лет писателю, журналисту, общественному деятелю Владимиру КИМУ. Одним из первых поздравил юбиляра и взял у него интервью его многолетний коллега из Астаны Владимир Ли. У них не только общее имя, но и профессия. Многие годы работали в корейских СМИ русскоязычных корейцев Узбекистана и Казахстана, участвовали в общественном корейском движении. И это не в прошедшем времени. Оба продолжают заниматься делом их жизни.

Владимир Ким и Владимир Ли

- Володя, с какими чувствами встречаешь свое 80-летие?

- Может, это начало последнего десятилетия, поскольку рефреном вспоминаются строки поэта: «Время растяжимо, оно зависит от того, какого рода содержимым вы наполняете его». Закончил вторую книгу романа «Кимы», на что понадобилось 12 лет. Взялся за третью, четко понимая, что такой «долгострой» уже невозможен.

- Какие свои достижения в жизни считаешь наиболее значимыми?

- То, что в 15 лет пошел работать на стройку и через три года стал каменщиком 4-го – самого высокого – разряда. То, что научился с увлечением складывать не только кирпичи, но и слова, сумел худо-бедно выучить корейский язык, короче, все то, что давалось трудно, но вдохновенно.

- Согласен ли ты с известным изречением, что художник должен быть голодным?

- Мне нравится корейская поговорка: «Если ты в детстве не испытал трудностей, то их потом не купишь ни за какие деньги».

- Кто твои учителя?

- Все, чьи произведения довелось читать с интересом и с сопереживанием, с кем довелось общаться, вместе работать, спорить и даже враждовать. Они мои учителя и по сей день.

- С какими пожеланиями хотел бы обратиться к молодому поколению корейцев?

- Вобрать в себя лучшие черты корейцев вкупе со многими положительными качествами представителей всех национальностей мира, с которыми им доведется общаться. И тогда, может быть, им удастся избавиться от тех различных пороков и недостатков в характере, которые были порождены многовековой изолированностью корейской мононации и переданы нам по наследству.

В одной из командировок на полевом стане

***

Восемьдесят лет – возраст по всем меркам почтенный. Но не возраст вызывает в нем уважение – уважение вызывает то, что он состоялся и как журналист, и как писатель. Не буду перечислять всех его регалий и заслуг – они у каждого на слуху. И коль скоро я затронул творческую сторону его жизни, то хотел бы заметить: его вхождение в журналистику, а затем и в большую литературу было совсем непростым. В первую очередь, из-за того, что детство свое он провел в Корее, куда забросила его судьба в середине прошлого века. И когда Володя вновь оказался в Союзе, ему пришлось основательно попотеть, чтобы освоить «великий русский» в том объеме, в каковом он позволил бы ему серьезно заниматься журналистикой. Вспоминаются его первые газетные материалы –сначала в многотиражке ТашГУ, а затем и в «Комсомольце Узбекистана», где он проработал около десяти лет. Их отличало главное – нестандартность: о чем бы он ни писал – обязательно вкрапливал яркие примеры из собственной и окружающей его жизни, что придавало материалам достоверность и убедительность. Уже тогда он примерялся к созданию более широких полотен – его документальная повесть о студенческих стройотрядовских буднях, главы из которой публиковались в республиканской молодежной газете, были одобрительно встречены и критикой, и читателями.

Владимир ЛИ, журналист, работал в СМИ Узбекистана, с 1985 г. - в газете «Ленин кичи» («Коре ильбо»), заведовал ташкентским корпунктом, был ответственным секретарем газеты «Коре синмун». Живет в Астане.

ДОСЬЕ «РК»

Владимир Ким родился 2 января 1946 г. в пос.Куйлюк под Ташкентом. Руководил Ташкентским корпунктом газеты «Ленин кичи» (ныне «Коре ильбо») с 1981-го по 1989 год. Это во многом благодаря ему была сформирована в корпункте собкоровская «пятерка», которая и по сей день, будучи уже давно на пенсии, исключительно на голом энтузиазме продолжает писать историю диаспоры. После неожиданного распада Советского Союза служение своей диаспоре стало смыслом жизни многих наших соплеменников. До сих пор (да простят меня читатели за такую высокопарность!) верой и правдой служит диаспоре. И не только своим активным участием в делах Республиканской ассоциации корейских культурных центров, но и добровольным, бесприбыльным, невостребованным пока литературным творчеством, основная цель которого – сберечь для потомков историческую память о трагических событиях, произошедших с нашим народом в первой половине XX века. Написанные им произведения широко известны читателю. Он является лауреатом Всероссийского конкурса киносценариев, автором путевых очерков «Пока помним…», написанных им в «Поезде памяти», который прошел маршрутом трагического 1937 года.

Но главная заслуга Владимира Кима заключается в том, что он явился пионером корейского возрожденческого движения в бывшем Союзе. 38 лет назад, начиная корейское возрожденческое движение, он привлек к этому делу тех, кто в душе давно ратовал за такие перемены.

Состав собкоров Ташкентского корпункта газеты «Коре ильбо» 1989 года (снимок ветеранов сделан в 2025 году, спустя 36 лет!) – слева направо: Брутт Ким, Владимир Ли, Владимир Ким, Виктор Ан и Вячеслав Ли

ЛОВЕЦ ЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ДУШ

Нашему другу, журналисту и литератору, общественному деятелю и правозащитнику Владимиру Владимировичу ЛИ-БУКИНСКОМУ 13 января исполнилось 80 лет.

С писателем Анатолием Кимом

В 1997 году он становится гражданином России, и с августа 2007-го живёт в Москве. Ранее 60 лет проживал в Узбекистане. В Москве занимался воспитанием внука и общественной деятельностью, стал журналистом, активистом в Общероссийском объединении корейцев. Затем несколько лет кочевал: из г. Находки Приморского края в г. Пионерский Калининградской области, оттуда – в посёлок Кочетное Саратовской области. Теперь снова проживает в г. Алмалыке Ташкентской области Республики Узбекистан, не прерывая связи с Москвой.

Сейчас, живя в своём родном городе, В. Ли-Букинский сотрудничает с газетой «Корейцы Узбекистана», с сайтом «Корё-сарам» – в последние годы там вышло много публикаций, рассказывающих о корейцах, земляках-алмалыкчанах. Не перестаёт писать и размещать материалы на сайте «Корё-сарам – Записки о корейцах», где есть несколько его интервью, стихотворений и очерков.

В.В. Ли-Букинский – член Ассоциации жертв политических репрессий Москвы и Московской области, имеет статус реабилитированного с 2007 года. Как правозащитник, он оказывает многим российским корейцам практическую помощь в реабилитации от политической репрессии. Более 10 лет состоит в Союзе журналистов России. Вместе с М.И. Кимом издал сборник сочинений русскоязычных корейских школьников и студентов, проживающих в России и СНГ под названием: «Россия – Родина моя», посвящённого 150-летию добровольного переселения корейцев в Россию.

В 2019 г. в Ташкенте вышла его первая автобиографическая книга «Моя судьба». Потом в течение нескольких лет в издательстве «Аквариус» (г. Тула) выходят три тома «Сборника «Всякая всячина». Это итог его долгих путешествий, реального изучения жизни людей на местах, что называется «на земле». Безусловно, В.В. Ли-Букинский наделён даром точных наблюдений, знаний, талантами, благородными целями, которые устремлены на всё положительное, вновь опознанное!

Когда выходит новый выпуск сборника очерков, рассказов и заметок под общим названием «Сборник «Всякая всячина», мы находимся в предвкушении встречи с очередной книгой, интересной, умной и поучительной. Сейчас почитатели необычного дарования В.В. Ли-Букинского имеют возможность получить уже третью интересную книгу. Она вышла в октябре 2025 г. в тульском издательстве «Аквариус». Прочитать книгу, можно зайдя на сайт «Корё-сарам – Записки о корейцах», где под меткой «Ли-Букинский» размещены все его произведения, начиная с января 2015 года.

Уже в трёх сборниках собраны, казалось бы, трудно соединимые между собой очерки, статьи, дневниковые записи, заметки, наблюдения, зарисовки, размышления, афоризмы... Многие годы я знаю В.В. Ли-Букинского, работали вместе в ООК, но меня всегда удивляют его энергия, целеустремлённость, жизнерадостность, дружелюбие, устойчивость, оптимизм, помноженные на многие его таланты.

Отмечу его дар к журналистской деятельности, в котором вскоре обозначились реальные данные, присущие лишь опытному профессионалу. Вступив в 2014 году в члены Союза журналистов России, он блестяще освоил искусство писать заметки, статьи, рассказы, эссе, очерки. Казалось бы, очерки о самых простых людях, но они запоминаются, его герои – это личности, которых он находит в своих многочисленных странствованиях.

Талант таланта видит издалека. С народной артисткой России Анитой Цой

Удивил своими интересными статьями о выдающихся российских корейцах. Это материалы о творчестве всемирно известного русского писателя Анатолия Кима и о легендарной кореянке, основательнице и первом директоре русско-корейской общеобразовательной школы № 1086 города Москвы Нелли Николаевне Эм. Также об Алле Александровне Хан, директоре Центра развития корейской культуры, известной руководительнице танцевального коллектива «Ариран – Русь», Герое России, лётчике-испытателе Олеге Григорьевиче Цое, военном строителе Леониде Анатольевиче Киме, участнике строительства военных аэродромов и других.

В третьей книге «Сборника «Всякая всячина» автор продолжает повествование о своей жизни как общественного деятеля, правозащитника, патриота и соплеменника корё-сарам. Сюда он традиционно включил дневниковые записи, очерки, статьи, репортажи, заметки, размышления и изложения судеб и жизни различных по статусу людей.

В книге, как и прежде, интересны описания традиционных корейских праздников, целью которых является сохранение образа жизни, культуры, обычаев и традиций предков. Много и полезных притчей, афоризмов, пословиц и поговорок, умных изречений выдающихся личностей.

Пошел бы с ним в разведку. С прославленным боксером Костей Цзю

Третья книга «Всякой всячины», повествующая о судьбе замечательного человека, патриота, соплеменника, общественного деятеля, правозащитника Владимира Владимировича Ли-Букинского, его друзей и родных, найдёт истинных почитателей. Я же испытываю огромную радость, что вышла новая книга, уже столь ожидаемая многочисленными друзьями, родными, да и всеми читателями, кто стремится больше знать о русскоязычных корейцах, общаться с самобытным автором, интересной личностью В.В. Ли-Букинским.

Сердечно поздравляем Владимира Владимировича с юбилеем и желаем отличного здоровья, оптимизма, новых творческих успехов, счастья, всяческого благополучия! Удачи и вдохновения! Накануне Нового, 2026 года В.В. Ли награждён медалью АККЦ РУ «За большой вклад в общественную деятельность». Поздравляем от всей души!

Моисей КИМ, культуролог

МОИ ГОДА – МОЁ БОГАТСТВО

Не будем лукавить. В редакцию откуда-то свыше вдруг прилетела идея юбилейного интервью. Но кто это сделает? Особенно, если учесть, что юбиляр находится за тысячи километров от редакции. А главное, как показывает практика, у героя интервью, как правило, остается легкий осадок: не задали вопросов, на которые он хотел бы ответить. Мы дали Владимиру ЛИ возможность взять интервью у себя и, кажется, не ошиблись. Вот что значит человек творческий до мозга костей. Читайте.

- 80 – это много или ещё не вечер?

- Безусловно, это много. В сознание всё ещё сидит детское или подростковое размышление о том, что возраст мужчины после 60 лет – это очень много. Люди этого возраста считались тогда «очень-очень древние»!

- И как он проявляется у вас?

- Ощущается больше физически. Быстро стал чувствовать усталость при ходьбе, скорость движения стала замедленной. Впервые это стал замечать в конце прошлого года, шагая по переходу в московском метро. Если ещё год назад я обгонял там всех пассажиров, то сейчас, наоборот, все обгоняют меня, даже женщины. Сейчас уже не могу садиться на корточки.

Заметное ощущение, что 80 – это многовато, проявляется и в моей творческой деятельности. Прежде всего, это связано с резким ухудшением памяти, не могу сразу вспомнить имена знакомых и даже родных, какие-то даты, название предметов, сёл, деревень и т.д. Надо сказать ещё, что не всегда желания совпадают с возможностями.

- Одиночество – это не про вас?

- Точно не про меня. Поскольку сильного одиночества за свою долгую жизнь никогда не ощущал. В моей сознательной жизни, начиная со студенческих лет и по настоящее время, меня постоянно окружали друзья, товарищи, коллеги, сослуживцы, соседи, с которыми практически никогда не конфликтовал. Более того, женился очень рано, в 20 лет, будучи студентом 2-го курса. А вскоре у нас родились две дочери, затем каждая из них подарила нам по внуку и внучке. Разнообразие моей трудовой, служебной и общественной деятельности, да и семейная жизнь не давали мне скучать! Женат был дважды, второй раз случилось после смерти жены – Фриды Васильевны Югай, с которой прожил 48 лет. Женился через три года на Светлане Ли. Априори не могло быть чувства одиночества.

С дочерью Натальей

- Когда к вам обращаются за советами, у вас всегда есть ответы?

- Конечно, обращаются. По мере возможности даю их, если есть хороший ответ. Правда, ко мне больше обращались с просьбой помочь в чём-либо. В качестве примера могу сказать, что во время службы в МВД родственники осуждённых обращались за консультацией по вопросу их помилования или с просьбой их досрочного освобождения.

В Москве и Подмосковье в период моей правозащитной деятельности в ООК (Общероссийское объединение корейцев), ко мне обращались российские корейцы до 1956 года рождения за юридической помощью в вопросе их реабилитации от политической репрессии 1937 года. Многим из них удалось помочь, впоследствии они становились моими друзьями, со многими поддерживаю дружеские отношения до сих пор. Нужно строить добрые отношения с людьми, потому что так добиваешься хороших результатов и чувствуешь себя нужным и полезным человеком для них.

Будучи в отставке, с 1993 года занимался общественной деятельностью, работая в корейских культурных центрах в Узбекистане (г. Алмалык Ташкентской области) и в Москве. Выстраивал нормальные отношения с людьми, а когда удавалось им в чём-то помочь, то всегда испытывал моральное удовлетворение.

В своё время, живя в родном Алмалыке, инициировал открытие курсов корейского языка, которые действуют по настоящее время. Будучи руководителем ритуальной службы при КЦ, оказывал практическую помощь в организации похорон малоимущих граждан из числа корёсарам. В этих целях находил спонсоров среди руководителей организаций и предприятий города.

- Судя по всему, ваши портфели не худеют от замыслов, и всё-таки…

- Для себя, после издания последней, четвёртой, книги «Всякая всячина» осенью прошлого года, я посчитал, что уже достаточно думать о каких-то замыслах. Главная причина – возрастные изменения, а помимо этого, и финансовые проблемы: издать книгу будучи пенсионером – не так просто, искать спонсоров становится всё труднее и труднее.

- О дружбе. Что это для вас?

- Понятие о дружбе у меня по жизни не меняется. Как и прежде, я под этим словом подразумеваю, прежде всего, связь, основанную на взаимном уважении и поддержке, а также проявление симпатии и наличие духовной близости, общих интересов по жизни (спорт, литература, искусство, путешествие, охота, рыбалка и др.). По жизни у меня всегда были друзья, это школьные, студенческие, армейские, по службе и работе, общественники, по соседству и т.д.

С коллегами по корейской теме Дмитрием Шином (слева), Моисеем Кимом, Виктором Цоем

- Деликатный вопрос. О женщине.

- Если говорить с позиции дружбы, скажу, что по жизни женщин в моём окружении всегда было много, порой больше, чем мужчин. Они меня привлекают добротой и заботой, умом и мудростью, отзывчивостью, умением сочувствовать и, конечно, внешней привлекательностью. В этой связи хочу сказать, что даже с возрастом у меня не уходит привычка тайно разглядывать красивых женщин. Порой замечаю, что даже на улице, если увижу красивую, фигуристую или пышнотелую женщину, ноги сами по себе ускоряют шаги, чтобы не отстать от неё. При этом, если рядом идёт моя жена, она всегда тормозит меня, обязательно подкалывает шутливыми комментариями.

- Многие не верят, что между мужчиной и женщиной может быть настоящая дружба, а вы?

- Я же считаю, даже уверен, что бывает и так. Это неромантические, несемейные отношения, а связанные общими интересами в работе, хобби, увлечениями и т.д. В дружбе с женщинами у мужчин повышается самооценка, он чувствует себя сильнее.

Не только я, но и жена замечает, что в домашнем фотоальбоме на всех групповых снимках в моём окружении больше женщин, чем мужчин. Это ведь тоже о чём-то говорит?! Круглая дата с двумя овальными цифрами подталкивают меня на авантюру, т.е. на «левый поход» к какой-нибудь моложавой и красивой женщине, как бывало много раз в былые годы. Жена в шутку или всерьёз разрешает мне это дело.

- 30 лет назад для корёсарам открылась историческая Родина, что она внесла в жизнь вашу и ваших близких?

- Лично я очень рад этому факту, что Родина открыла нам границы. Мои родители в советское время даже мечтать не могли об этом. Хочу сказать, что в годы перестройки, когда в Ташкентском государственном педагогическом институте на факультете русского языка и литературы открыли отделение «Корлит», т.е. обучение с дополнительным корейским языком, я своих дочек Наталью и Екатерину после окончания школы настроил на поступление именно туда. Обе там успешно окончили учёбу, а Екатерина вскоре со своей семьёй отбыла жить в Корею. За 14 лет, что они там живут, их сын Владимир окончил там лицей, а затем университет, а дочь Ди Ён – старшую школу и университет. Оба овладели в совершенстве корейским и английским языками. Жизнью в Корее все они довольны, возвращаться на малую родину не хотят.

Известно, что к 1937 году в России проживало 172 тысячи человек, а ныне за какие-то 20 лет, примерно столько же вернулись из стран СНГ в Корею, большинство желают остаться там жить постоянно. Это непременно случится, ибо зов предков силён, как ничто другое.

ОТ РЕДАКЦИИ

Пять с плюсом юбиляру за автоинтервью. Прецедент создан, хотя, сомневаемся, что кто-то сможет повторить!

ЗАЧЕМ ИСКУССТВО ИЩЕТ «КОРЕЙСКИЙ ДУХ»?

Елена ХОХЛОВА, доцент школы востоковедения НИУ ВШЭ, кандидат искусствоведения, автор книг «Главное в истории искусства Кореи», «Искусство Кореи», «Частная жизнь корейской знати» и ТГ-канала о корейской культуре https://t.me/korean_art_by_russian, эксперт форума «Диалог Россия – Республика Корея».

Представьте, вы приходите в галерею современного искусства в Москве или на ярмарку, а там сплошь холсты с самоварами, тульскими пряниками, хохломой и валенками или вариации на тему русского лубка. Примерно такое явление наблюдается в Республике Корея сегодня.

За последние десять лет значительно увеличилось количество произведений с легко считываемыми отсылками к традиции: художники наряжают в традиционные наряды мультяшных персонажей, рисуют крупным планом отдельные явление традиционного быта, например, платки почжаги, мебель, керамические изделия эпохи Чосон (в первую очередь так называемые «лунные вазы»), пейзажи с домиками ханок, придумывают вариации на тему народной живописи минхва. В профессиональном дискурсе эту тенденцию связывают с концептом хангуксон – выражением особого «корейского духа».

Такое массовое увлечение «корейским» формировалось на моих глазах, и так как я читаю лекции по южнокорейскому искусству, стало важно найти ответ на вопрос: «Зачем художники это делают?». Ведь если какое-то явление превращается в тенденцию, значит оно отражает актуальные для общества запросы. Но какие? Так родилось исследование «Самобытность как ключевая тема южнокорейского искусства XXI века». И что же мне удалось установить?

«САМОЕ КОРЕЙСКОЕ – ЭТО САМОЕ МИРОВОЕ»

Многие авторы, начиная с 2000-х гг. стали обращаться к теме корейской самобытности, учась за рубежом, где сталкивались с задачей выделиться среди местных студентов, выразить что-то свое, родное, уникальное. В самой Корее в это время под лозунгом «Самое корейское – это самое мировое» началась активная популяризация традиционной культуры, что отражало ключевую идею: сохраняя идентичность и заимствуя глобальные тренды, занять достойное место в мире. Государство проводило фестивали, кампании по популяризации традиционной одежды, письменности, исполнительских искусств, реконструировало исторические традиционные деревни, дворцы и пр. В результате началась одержимость всем «корейским», порой доходившая до абсурдного гипертрофированного патриотизма (кукппон). Эти идеи помогали художникам создавать произведения с ярко выраженным колоритом.

K-POP, MZ И ХИП-ТРЭДИШЁН

В 2010-х гг. Республика Корея превратилась в основного поставщика продукции массовой культуры на мировой рынок, феноменальный успех K-pop и пр. породил интерес к традиционной корейской культуре среди иностранной аудитории, а корейскому обществу добавил уверенности в уникальности и привлекательности родной культуры. Хотя K-pop содержит мало исконно корейских элементов, популярные группы включали в творчество переосмысленные отсылки к традиции: съемки клипов в исторических локациях, современные вариации ханбока, знаковые проявлениям корейской классической эстетики, такие как фарфор, живопись, декоративно-прикладное искусство и пр.

Последние пять лет в Республике Корея растет спрос на культуру прошлого среди населения. Интересоваться корейским искусством, ходить в музеи, посещать кафе, устроенные в ретро-стиле, носить в одежду и аксессуары, выполненные в традиционном стиле – это влия-

Квак Суеён. Тигр и сорока

Ли Кан. Абрикосовое одеяло

тельный современный тренд, получивший название хип-трэдишён (hip+tradition). Этот тренд способствует росту потребительского спроса на произведения искусства, содержащие явные отсылки к корейской культурной традиции. Как отмечает художница Ён Чихи, если ранее корейские коллекционеры отдавали предпочтение произведениям в стиле поп-арт, то в условиях перенасыщения данного сегмента рынка происходит заметный крен в сторону произведений с корейским колоритом. Подобная трансформация художественных предпочтений объясняется, по словам эксперта, большей понятностью и эмоциональной близостью произведений, использующих традиционные корейские мотивы.

Кроме этого, последнее время наблюдается значительный подъем интереса к коллекционированию среди представителей так называемого поколения MZ: миллениалы (родившихся примерно в 1981-1996 годах) и поколение Z (родившихся примерно в 1997-2012 годах). Эти два поколения оказывают наибольшее влияние на потребительские и социальные тенденции в стране, включая растущее воздействие на рынок современного искусства. И они же являются основными потребителями хип-традиции.

Художники, чувствуя рост спроса на «корейское», создают произведения с «корейским духом» по собственному желанию или подстраиваясь под требования галеристов. Ситуация особенно показательна в контексте крайне конкурентной среды южнокорейского арт-рынка, где профессионально работают около 40 000 художников, борющихся за внимание галерей и коллекционеров. Такая рыночная динамика, а именно коммерческие факторы, корректируют творческие решения художников. Галереи ориентируются на предпочтения коллекционеров, художники адаптируются к требованиям галерей, и в результате на рынке воспроизводится определенный набор узнаваемых «корейских» образов и тем.

Помимо этого, в ходе интервью художники неоднократно подчеркивали стремление транслировать эстетические идеалы корейской культуры глобальной аудитории. Растущая популярность феномена «made in Korea» в мировом культурном пространстве укрепляет убежденность художников в конкурентоспособности произведений, насыщенных национальным колоритом, как среди зарубежных зрителей, так и в среде коллекционеров.

ХИЛЛИНГ

Анализ интервью художников показал, что, создавая произведения в стиле народной живописи, с отсылками к Корее прошлого, авторы ищут утешения и надеются, что зритель в их произведениях найдет умиротворение. Такую терапевтическую стратегию можно связать с запросом на хиллинг-контент в Республике Корея, а также распространением ностальгических настроений в обществе.

В 2022-2023 гг. в Корее появился массовый спрос на терапевтическую прозу, сериалы в жанре хиллинг-драма. Профессор психологии Университета Тангук Лим Мёнхо отмечает, что популярность, в частности, исцеляющей литературы является отражением общества с низкой самооценкой и высокой конкуренцией: «Хотя южные корейцы достигли материального благополучия, общество становится все более конкурентным, оставляя мало места душевному спокойствию. Поэтому люди ищут утешения в книгах, находя в них маленькие, но надежные радости». Изоляция и стресс во время пандемии коронавируса усилили запрос на простые терапевтические послания.

Произведения с отсылками к старой Корее вызывают приятные чувства ностальгии, дарят ощущение стабильности, счастья, а следовательно, производят терапевтический эффект на художника и зрителя. Художники как члены общества испытывают общие настроения и реализуют как свой, так и общественный запрос на исцеляющее искусство.

Стоит отметить, что культура исцеления в Республике Корея сегодня – это целая индустрия. Профессор психологии Университета Тангук Лим Мёнхо отмечает, что «исцеление превратилось в своего рода упакованный в культурную форму потребительский продукт». Производители товаров и услуг активно используют «исцеляющий маркетинг» – стратегию, основанную на эмпатии и апелляции к эмоциональным потребностям аудитории. Этот подход широко применяется в различных сферах, включая издательское дело, туризм и пр. Судя по тому, что исцеляющая стратегия широко представлена и в художественном производстве, искусство не стало исключением.

Какой можно сделать вывод? На фоне растущей популярности корейской культуры в мире и моды на ретроспективизм можно с уверенностью прогнозировать, что производство искусства с национальным колоритом не только сохранит, но и упрочит свои позиции. Более того, эта тенденция активно поддерживается арт-сообществом, которое видит в культурной самобытности не только объект ностальгии, но и стратегический ресурс для завоевания позиций на глобальной арт-сцене. И к слову, Билл Гейтс уже купил несколько недешевых холстов с «лунными вазами». Зная усердность корейцев в достижении поставленных целей, можно с уверенность сказать, что это только начало.

НЕ ТАК СТРАШЕН TOPIK, КАК ЕГО МАЛЮЮТ

Каждый год по всему миру увеличивается количество людей, изучающих корейский язык. И, рано или поздно, многие во время обучения сталкиваются с таким понятием как TOPIK. Как успешно сдать его?

Появилось много материалов, курсов, которые помогают в подготовке к экзамену. Но практически нет историй реальных людей, которые делятся своим опытом, полезной информацией о самом экзамене, как и что происходит во время сдачи. Среди моих знакомых есть люди, планирующие в 2026-2027 гг. впервые сдавать TOPIK. Поговорив с ними, узнала, что у них есть переживания, вопросы, и они в основном одинаковы. Оказалось, что почти все испытывают стресс от непонимания, неизвестности происходящего во время сдачи TOPIK.

Увидела общую картину и захотелось помочь им как-то смягчить стрессовые моменты. Для этого нашла среди своего окружения и знакомых моих знакомых людей, у которых уже был успешный опыт сдачи экзамена TOPIK 1-2, и они согласились поделиться своим опытом. Надеюсь, он поможет новичкам увидеть картину происходящего и взять на заметку рекомендации для успешной сдачи экзамена.

Анастасия АНТОНОВА, Казань:

- Изучала корейский язык начала на групповых занятиях в онлайн-школе. Занималась 6 месяцев. И чтобы подвести итог моих знаний, записалась осенью 2022 года на TOPIK-1 в Казани. Мне также было интересно узнать, что это за экзамен и выделить для себя вещи, которые стоит учитывать в будущем.

Было немного трудно совмещать основную учёбу и занятия по корейскому языку, но интересно. Для самостоятельного изучения приобрела курс по TOPIK-1. В 2025 г. повторно сдавала экзамен в СПб, и там впервые пробовалась на TOPIK-2. Занималась индивидуально с репетитором онлайн. Самостоятельно читала дополнительную литературу про корейскую грамматику. А накануне экзамена месяц училась на языковых курсах в Сеуле. Конечно, это придало уверенности во время сдачи TOPIK-1. Хотелось сдать экзамен еще лучше, чем получилось, но не стоит обесценивать полученные результаты (не хватило всего 3 баллов на 2-й гып (уровень). Главное – идти дальше!

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Самое главное – стабильность. Нужно хотя бы небольшое время, но каждый день запоминать как можно больше слов. Составьте себе план, чтобы было легче выполнять определённые типы упражнений. Для начала стоит выписать те грамматики, которые нужны для получения 1 гыпа и хорошенько их запомнить, потому что эти грамматики являются основой в изучении языка. Для лучшего запоминания новых слов многие советуют составлять таблицы/ карточки и даже монтируют видео со словами, которые чаще всего встречаются на экзамене.

За день до испытаний повторно прочитайте правила проведения самого экзамена. Для изучения языка советую посмотреть языковые курсы офлайн при университетах в вашем городе. Лично я не посещала такие курсы, так как поздно про них узнала. Обучение вместе с другими будет придавать больше стимула.

Самое главное – пробовать и не бояться. Удачи!

Наталья КИРИЛЛОВА, Санкт-Петербург:

- Изучаю язык чуть меньше года. Решила сдать экзамен, так как планировала поступать в университет в Корее на магистратуру. Первый экзамен на TOPIK-1 был в июле 2025-го. Тогда я только начала изучать корейский: пара грамматик и немного лексики. И в тот момент по срокам подошел экзамен TOPIK. Решила проверить свои знания и, в первую очередь, посмотреть, как выглядит сам экзамен. Главная сложность для меня была в незнании того, что ждёт там, как он проходит. В интернете много разной информации, но многое непонятно. Хотела снять волнение от неизвестности в будущем, когда пойду целенаправленно сдавать на 1 гып.

И это потом мне действительно очень помогло, уже меньше волновалась. Всё проходит в приятной обстановке. Экзаменаторы подробно и спокойно объясняют, как проходит экзамен, смотрят, чтобы все корректно заполнили бланк регистрации. Всегда доброжелательны и желают удачи. Результат моего первого экзамена удивил меня: не хватило всего 2 баллов для 1 гыпа!

Во 2-й раз готовилась максимально целенаправленно. У меня было большое количество занятий с моим преподавателем по подготовке к TOPIK-1 и по обычному изучению языка.

Иногда я уделяла по 4-5 часов в день на всё, но не советую так делать – очень большая нагрузка на мозг. Лучше найти свой темп и заниматься каждый день. Делала подходы по несколько раз: повторяла лексику, находила ассоциации для лучшего запоминания. Трудности в основном возникали при решении типовых заданий. К концу они становятся всё сложнее, лексика и грамматика уже тебе незнакомы, и в мозгу начинается «саботаж». Нашла способ: все незнакомые задания просто разбирать, выписывала лексику и грамматику, и это помогало лучше запомнить.

Моя мотивация и цель – свободно говорить на корейском и продолжать учиться в Корее.

Видение конечной цели во многом помогает пройти весь путь до конца. Во второй раз я уже получила нужный результат – 1 гып, чему была крайне рада и теперь готовлюсь покорить новый уровень!

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Не советую в ночь перед экзаменом усиленно готовиться, лучше отдохнуть и хорошо выспаться. На экзамен лучше приехать пораньше, чтобы спокойно пройти в свою аудиторию. Также советую перед подготовкой к экзамену внимательно изучить сами задания. К примеру, есть номера, где нужно выбрать неверный ответ вместо верного. Поэтому важно хорошо понимать именно само задание.

Не стоит рассматривать топик как нечто страшное, самое главное – не пытайтесь выучить язык только ради TOPIK. Лучше всего в изучении языка помогает возможность чаще говорить на корейском. Я давно занимаюсь английским языком, большой прогресс пошел только после того, как я начала говорить. С корейским также: мой преподаватель постоянно со мной общается на корейском. Да, бывает трудно, но так язык вы усвоите куда лучше. И на сдаче TOPIK это тоже поможет!

И еще. Советую изучать корейский язык с репетитором, это более индивидуальный подход. Ваш преподаватель всегда рядом. Очень рекомендую сходить на экзамен, просто посмотреть, что это такое. Поймете, как выглядит это изнутри. И поможет вам в дальнейшем.

Анна ПУГАЧЕВА, Сеул:

- Когда впервые сдавала TOPIK, на тот момент уже училась 1 год и 2 месяца в Казанском Федеральном университете (КФУ, специальность «востоковедение и африканистика») и поэтому изучала корейский язык на общих курсах. Думаю, что мой уровень знаний тогда был близок ко 2-му гыпу. Когда сдавала экзамен в 1-й раз, пошла сразу на TOPIK-2. Когда ты на 2-м гыпе, то совсем нелегко готовиться к повышенному уровню – сложная лексика и очень многого не знаешь.

Тогда, в 2019 году, почти все учебники для подготовки к TOPIK-2 и хорошие лекции были практически только на корейском языке. Это было самое сложное! Я смотрела лекции и просто не понимала саму стратегию решения. У меня не было репетитора, приходилось и видео переводить и слова к экзамену учить, не хватало общего уровня знаний корейского. Меня дисциплинировало сильное желание – очень хотела поехать в Корею и пройти программы обмена. Поэтому у меня просто не было выбора: я либо сдаю TOPIK и еду, либо не сдаю его.

Помогло то, что очень много усвоила разной лексики через Quizlet из разных сборников. Например, есть сборник из 2500 слов для подготовки. Плюс смотрела видео на ютубе к письменной части. Готовилась примерно три месяца полностью самостоятельно и плюс были общие пары по корейскому языку в университете, но там мы к TOPIK не готовились. Училась на общих курсах в университете по стандартному учебнику 서울대 (Соульдэ) 2 В (2-й гып).

Тогда я готовилась сдать экзамен на 3-й гып. TOPIK-2 включает в себя сразу с 3-го по 6-й гып. В части эссе просматривала темы, так как встречаются очень сложные, к которым трудно сразу сходу подобрать аргументы, например, клонирование животных. Поэтому целенаправленно готовилась, продумывала, прописывала то, что я могла бы написать на ту или иную тему и заучивала клише. Много слушала, постоянно решала и учила слова.

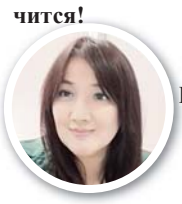
На данный момент у меня 5-й гып, учусь в Корее в Женском университете Ихва.

Надеюсь сдать следующий TOPIK-2 на 6-й гып в марте 2026 года.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Во время подготовки к заданиям 듣기 (аудирование) советую приучить себя сразу слушать, один раз: тренироваться, словно вы уже на экзамене. Не давать себе паузы, потому что времени между заданиями очень мало. Необходимо сразу вносить ответы в бланк, потому что потом времени не будет. И еще рекомендую сразу читать внимательно следующее задание.

Напутствие новичкам: мне кажется, самое главное – делать много типовых заданий. Скачать себе варианты прошлых версий TOPIK и решать их, учить новые слова и снова решать задания. У вас всё получится!



Подготовила Елена МЯН, *Казань*

НАША СПРАВКА

TOPIK – международный экзамен на определение уровня владения корейским языком. Экзамен проводит корейская организация NIIED. Экзамен TOPIK на настоящий момент проводится более чем в 90 странах мира.

ЖЕЛАЕМ В ГОД ЛОШАДИ БЫТЬ НА КОНЕ!

Танцевальному ансамблю «Пом парам» исполняется 10 лет. 2016 год

ЯНВАРЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
13	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1

ФЕВРАЛЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	1

МАРТ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

АПРЕЛЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3

МАЙ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	13	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

2026 год

ИЮНЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5

ИЮЛЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2

АВГУСТ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	13	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

СЕНТЯБРЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	1	2	3	4

ОКТЯБРЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1

НОЯБРЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	1	2	3	4	5	6

ДЕКАБРЬ

ПНД	ВТР	СРД	ЧТВ	ПТН	СБТ	ВСКР
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3